

# TOLEDO

## REVISTA D ARTE

Año XVI

Núm. 277

Órgano del Patronato Nacional del Turismo.



Año  
XVI  
⌘  
Número  
277

# TOLEDO REVISTA D ARTE

DIRECTOR-GERENTE: SANTIAGO CAMARASA

Mes  
Marzo  
⌘  
Año  
1930



DEL TOLEDO-ÚNICO E INTANGIBLE: Un rincón típico.

FOTO RODRÍGUEZ

## Actuación del Patronato Nacional del Turismo

### Los Paradores



En la activa labor realizada por esta entidad, hay que destacar recientemente dos nuevos éxitos, más gratos para nosotros por afectarnos muy directamente. Por ser ambos positivas realidades para nuestra provincia, ya que uno es dentro de ella y otro casi en la misma, en sus proximidades: Son los Paradores de Oropesa y de Gredos que acaban de inaugurarse—este último después de grandes reformas—los que por su estratégica situación y por su magnífica instalación y atendidos servicios, constituyen un singular y práctico atractivo para el turismo.

El de Oropesa, a 150 kilómetros de Madrid, en la interesante ruta de Sevilla, Mérida y Guadalupe, ha sido instalado en



EXTERIOR DEL PARADOR DE GREDOS

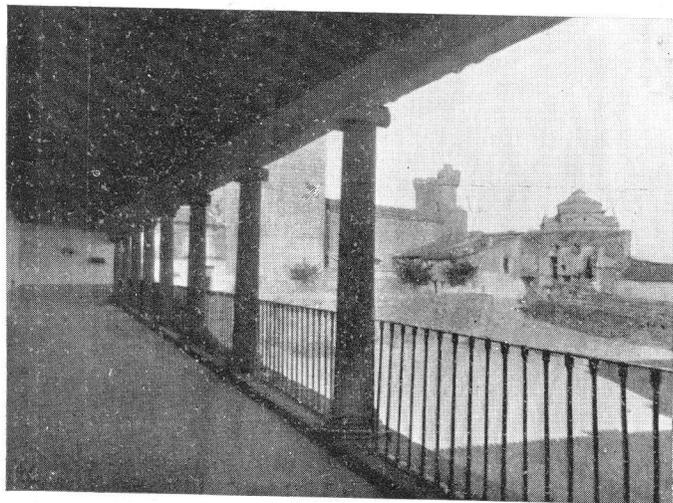
el antiguo Castillo de los Duques de Frías, cedido por aquel benemérito Ayuntamiento, en el que el Patronato ha realizado grandes obras, restaurándole con singular acierto y haciendo en él una instalación con todo confort.

El de Gredos, a 172 kilómetros de Madrid, por Avila, junto a la maravillosa sierra del mismo nombre, ha sido muy reformado y ampliado, completándose detalles de sus instalaciones.

Uno y otro están obteniendo el mejor éxito, el éxito positivo de los turistas que lo llenan a diario.

Ambas obras han sido realizadas bajo la dirección del subdelegado de la región central D. Julio Cavestany, que bien merece por su acierto el más sincero aplauso.

Nosotros se le rendimos muy cordialmente, como también al Patronato, que no cesa en su práctica actuación pro-turismo.



DETALLE DEL PARADOR DE OROPESA

## Documentos inéditos

Juramento que hizo el Ayuntamiento  
de Toledo, de defender la Inmaculada

« « « Concepción de María » » »

Toledo, 15 de Diciembre de 1617.



En la ynperial ciudad de toledo quinze dias del mes de dizienbre del año del nacimiento de nro rredentor y salvador Jesuspo de mill e seis.<sup>o</sup> y diez e siete a.<sup>s</sup> en la sala de los ayuntamientos de la dha ciudad por ante my anbrosio mexia escrivano mayor de los dichos ayuntamientos se junto la ciudad como lo tiene uso e costunbre para yr desde alli al monesterio de san Juan de los rreyes de

la horden del glorioso San fran.<sup>co</sup> a asistir a los officios y procession que en el dho monesterio se a de hacer para honrra y beneracion de la linpia conceccion de la gloriosa birgen santa maria nuestra S.<sup>a</sup> y a hacer jum.<sup>to</sup> solenne de aora y en todo tienpo defenderan la linpia conceccion de nra S.<sup>a</sup> y que fue concebida sin pecado original conforme a el decreto que la ciudad hizo sobrello en el ayuntamiento que tubo en seis dias de este presente mes de



FACHADA DEL AYUNTAMIENTO



SALA CAPITULAR DEL AYUNTAMIENTO

dizienbre y cunpliendo y executando el dho decreto y los que se juntaron p.<sup>a</sup> el dho efecto son los ssiguientes:

El s.<sup>r</sup> licenciado Greg.<sup>o</sup> lopez madera del consejo de su mag.<sup>d</sup> alcalde de su cassa y Corte corre.<sup>o</sup> e jus.<sup>a</sup> mayor desta ciu.<sup>d</sup> de t.<sup>do</sup> por smg.<sup>d</sup> Juan gaytan de rribadeneyra.

Los ss.<sup>es</sup> Don diego lopez de ayala Don diego de messa y cobarrubias don al.<sup>o</sup> de alcocer don p.<sup>o</sup> de ayala manrique don al.<sup>o</sup> de uzeda don antonio antolinez melchor fr. de la rreguera diego g.<sup>a</sup> de toledo don luis sirviendo fernando yñigo de santacruz diego de robles gorvalan Jacome pinelo melchor de avila juan de pinello juan antonio pinelo gonçalo de grijota Don Iu.<sup>o</sup> baca de herrera, juan de toro, Juan perez de rroxas diego de grijota, don garcia de ayala al.<sup>o</sup> de herrera nieto hernan perez de herrera regidores—y Fr.<sup>co</sup> de la palma del aguila y gaspar de pineda mayordomos del cavildo de los ss.<sup>es</sup> jurados Jeronimo de toledo diego de cisneros her.<sup>do</sup> alvarez de cisneros, juan langayo,

her.<sup>do</sup> de alcalá niculas de castañeda Diego ortiz de figueroa Gaspar ramirez Juan urtado nieto juan gonzalez de susunaga fran.<sup>co</sup> de loarte El dotor apolinario belazquez her.<sup>do</sup> hurtado de alcocer fran.<sup>co</sup> delgado Juan feliz de la bega al.<sup>o</sup> de herrera Iu.<sup>o</sup> belluga hurtado fr.<sup>do</sup> ruyz de los arcos gabriel de arribas diego suarez de aguilar Luis de torres eugenio sotelo melchor delgado albaro de sottomayor p.<sup>o</sup> de cisneros de herrera jeronimo de figueroa p.<sup>o</sup> de yepes diego diaz de yepes gaspar de torres jurados y estando ansii juntos salieron por ciu.<sup>d</sup> de la dh.<sup>a</sup> sala del dh.<sup>o</sup> ayuntamy.<sup>to</sup> yendo delante los señores jurados y luego tras ellos los señores reg.<sup>res</sup> todos p.<sup>r</sup> su antigüedad y al fin de todos el dh.<sup>o</sup> s.<sup>r</sup> corregidor en medio de los dos señores rreg.<sup>es</sup> mas antiguos y yo El pres.<sup>o</sup> ercrivano mayor en medio de la dh.<sup>a</sup> ciudad y desta manera fueron a el dh.<sup>o</sup> monasterio de san Ju.<sup>a</sup> de los rreyes donde en la capilla mayor del dho monesterio estaban puestos asientos donde se sento la dha ciudad y luego comenzaron los cantores del coro La missa y salio a decirla El padre fray felipe de ayala provincial de la dha orden y se prosiguió La misa asta dho El Evangelio y al ofertorio El dho padre fray felipe de ayala provincial se sento en una silla de terciopelo carmessi junto a la peana del altar mayor buelta la cara a la ciudad y delante del estava puesto un sit.<sup>al</sup> muy grande cubierto de terciopelo carmesi y enzima del dho sitial un Xpo crucificado y un libro misal abierto con los santos evangelios y luego subió a El dho sitial El dho señor correg.<sup>or</sup> y puso la mano derecha en el Xpo y santos evangelios y los besso haciendo una muy gran rreverencia al llegar y otra al bolverse y se volvio a su asiento y luego fueron llegando todos los dhos s.<sup>es</sup> rreg.<sup>res</sup> y Jurados uno a uno por su antigüedad y yo El dho seno. mayor todos fueron haciendo la misma ceremonia que el dho s.<sup>r</sup> correg.<sup>r</sup> avia hech opuniendo sus

manos derechas en el Xpo crucificado y libre de los santos evangelios de la manera que lo hizo el dho s.<sup>r</sup> correg.<sup>or</sup> y habiendo buuelto todos a su lugar y estando en el yo El escrivano mayor estando en pie y sin sombrero en el dho sitial al lado del dho padre provincial ley en alta voz el Jurm.<sup>to</sup> que la dha ciudad avia de hacer y hacia que es el siguiente aviendo considerado esta ynperial ciudad de toledo las obligaciones que tiene a la enperatriz de los cielos y s.<sup>ra</sup> nuestra por los comunes beneficios pero my mas aventaxados que della siempre rreceve y por la particular me.<sup>a</sup> que nunca puede dignamente celebrarse de averla honrrado y consagrado con su gloriosa presencia y que esperando a tener y traher por cierto su preservación

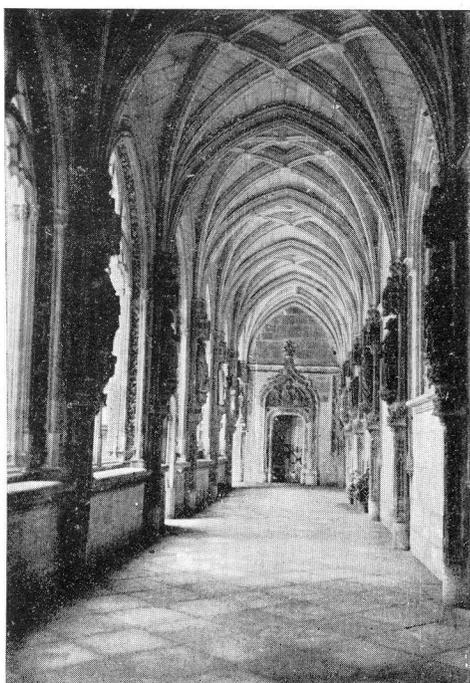
del pecado original a que la santa yglesia rromana la obligue con determinación especial como deve entenderse que no puede tardar mucho no terna en que servir a Su prinzipal patrona y señora=De comun consentimiento a determinado de obligarse por boto y juramento a defenderlo y professarlo debaxo de la benia y procteción de la s.<sup>ta</sup> sede Apostolica a quien siempre a tenido La devida obediencia como ciudad tan cattolica y rreligiosa enseñada por tantos y tan celebres concilios y acordandose que en ellos se tubo siempre perpetuo cuydado de La beneracion de la misma birgen santissima ynmaculada para Lo qual no solo se juntaba El clero y estado Eclesiastico sino que se dava silg.<sup>r</sup> de aclamación y aplauso a su pueblo siguiendo El exemplo de n.<sup>ro</sup> catholico y rreligiosi-



ENTRADA AL CONVENTO DE SAN JUAN DE LOS REYES

simo rrey Don felipe que dios guarde muchos años en la debocion desta propusicion se ha querido juntar en este lug.<sup>ar</sup> sagrado a donde con tantas beras se defiende y con tanta demostracion se zelebra esta memoria para hacer El Jum.<sup>to</sup> y boto publico y solene que determino=

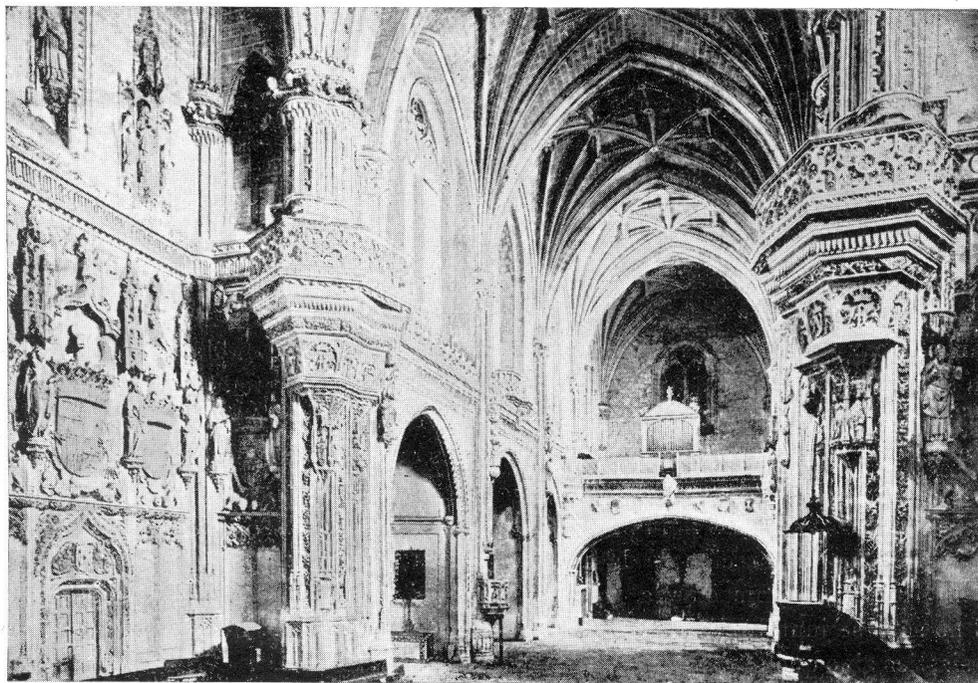
Y anssi Toledo por su ayuntamiento y en boto y boz de todos sus vecinos y cada uno de v.<sup>a</sup> por si en su nonbre delante de dios onnipotente trino y uno padre e hijo y espiritu santo y de la bien aventurada madre de dios la virgen Santa maria y de todos los angeles y santos de la celestial corte y de todos los presentes a quien pongo por testigos Jura y bota que aora y siempre afirmara y defendera que la gloriosissima birgen Santa maria nra. S.<sup>a</sup> fue concebida sin pecado original y que nunca



CLAUSTRO DE SAN JUAN DE LOS REYES

cayo en ella esta mancha sino que fue preservada della por los meritos de la redencion de su hijo Jesuxpo. ntr. s.<sup>or</sup> y re-

dentor y que en esta berdad y por ella y por la honrra de la misma sacratissima birgen con la ayuda de dios onnipotente bivira y morira y anssi lo jura en esta bivifica cruz y santos evangelios y por ellos y anssi leydo El dho Juramento los dhos señores Corregidor E rregidores e jurados dixeron e rrespondieron anssi lo juramos botamos e prometemos — y luego yo el dho escriv.<sup>o</sup> mayor dixen en alta boz a todos los circunstantes que estavan en la dha yglesia presentes al dho acto que heran muchos todo el pueblo por si y por los ausentes hacen El mismo boto y juramento que la ciudad y su ayuntamiento hecho a lo qual a grandes boces los que estavan en la dha yglesia dixeron anssi lo juramos botamos y prometemos y luego El dho padre fray felipe de ayala provincial se bolvio al altar donde prosiguió La misa asta que acavo — aviendo predicado della El padre fray diego de la Vega de la dha orden y acavada la misa començo la procesión llevando en ella una ymaxen de la ynmaculada concecion de la birgen



INTERIOR DE LA IGLESIA DE SAN JUAN DE LOS REYES



EXTERIOR DE LA IGLESIA DE SAN JUAN DE LOS REYES

maria nuestra ss.<sup>a</sup> de bulto la qual llevaron en onbros rreliгиозos del dho monesterio y luego siguiendo a la dha ymaxen yba la ciudad por su antiguedad como queda dho y anssi andubo La procesion por todos los claustros del dho monesterio con mucha musica y cantando muchos billancicos de la gloriosa concecion ynmaculada de la birgen nuestra señora y desta manera bolvio la procesion a la dha yglesia y La dha ymaxen se puso en el altar mayor donde avia estado y la ciudad se bolvio a su cassa

a todo lo qual fueron y se allaron presentes por testigos diego de salamanca y juan de mora bivar y el Licenciado andres de cabrera y Iu.<sup>o</sup> de melgarexo y xpobal de briones y el licend.<sup>o</sup> juan de montoya clorigo y el capitan diego de Andrada y dg.<sup>o</sup> de la cruz diaz y otras muchas Personas bezinos de Toledo.

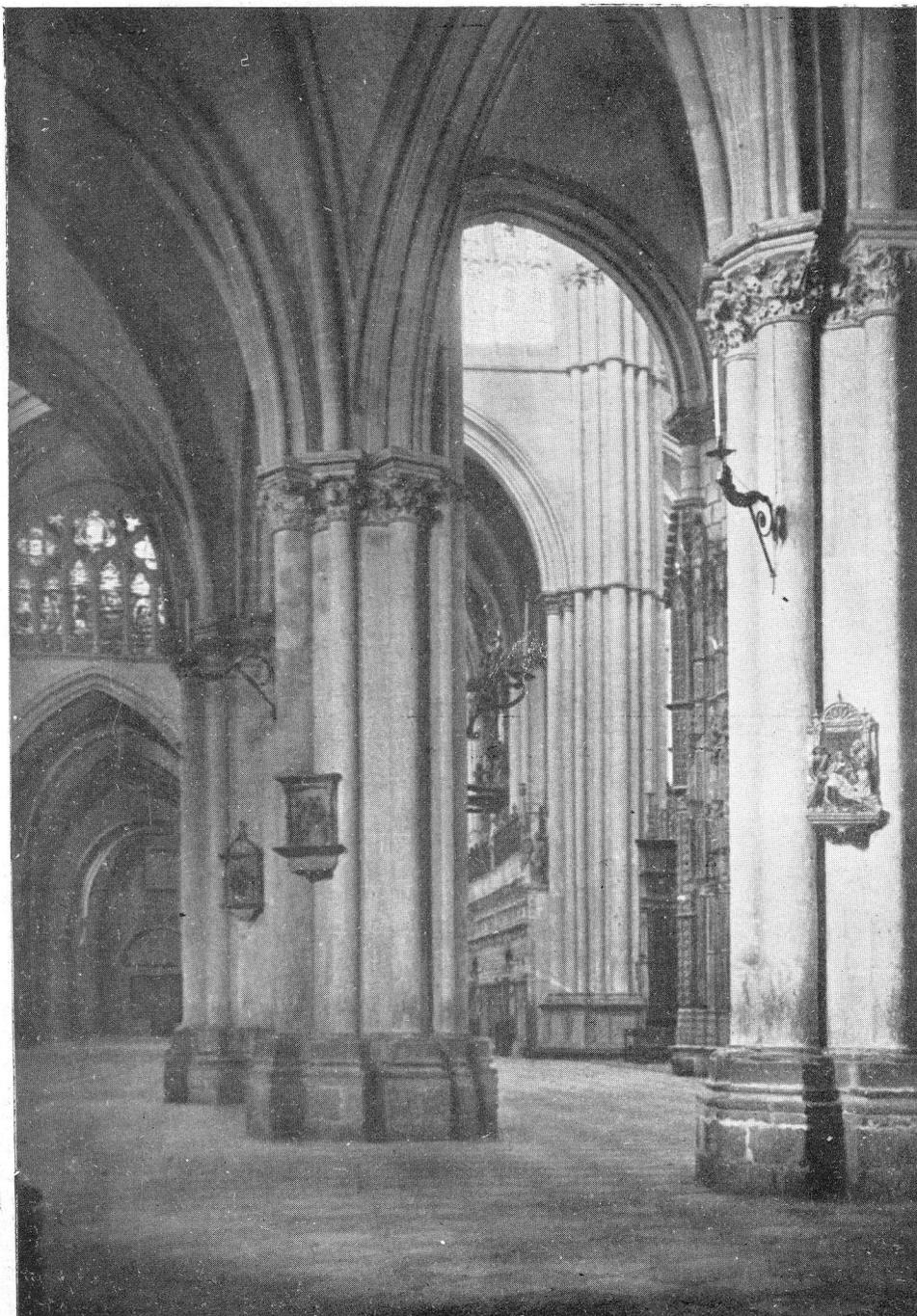
paso ante my ambro.<sup>o</sup> mexia escribano mayor.»

(Archivo Municipal. Libro de actas de 1617).

POR LA COPIA,  
**BUENAVENTURA SÁNCHEZ COMENDADOR**  
 — NUMERARIO —

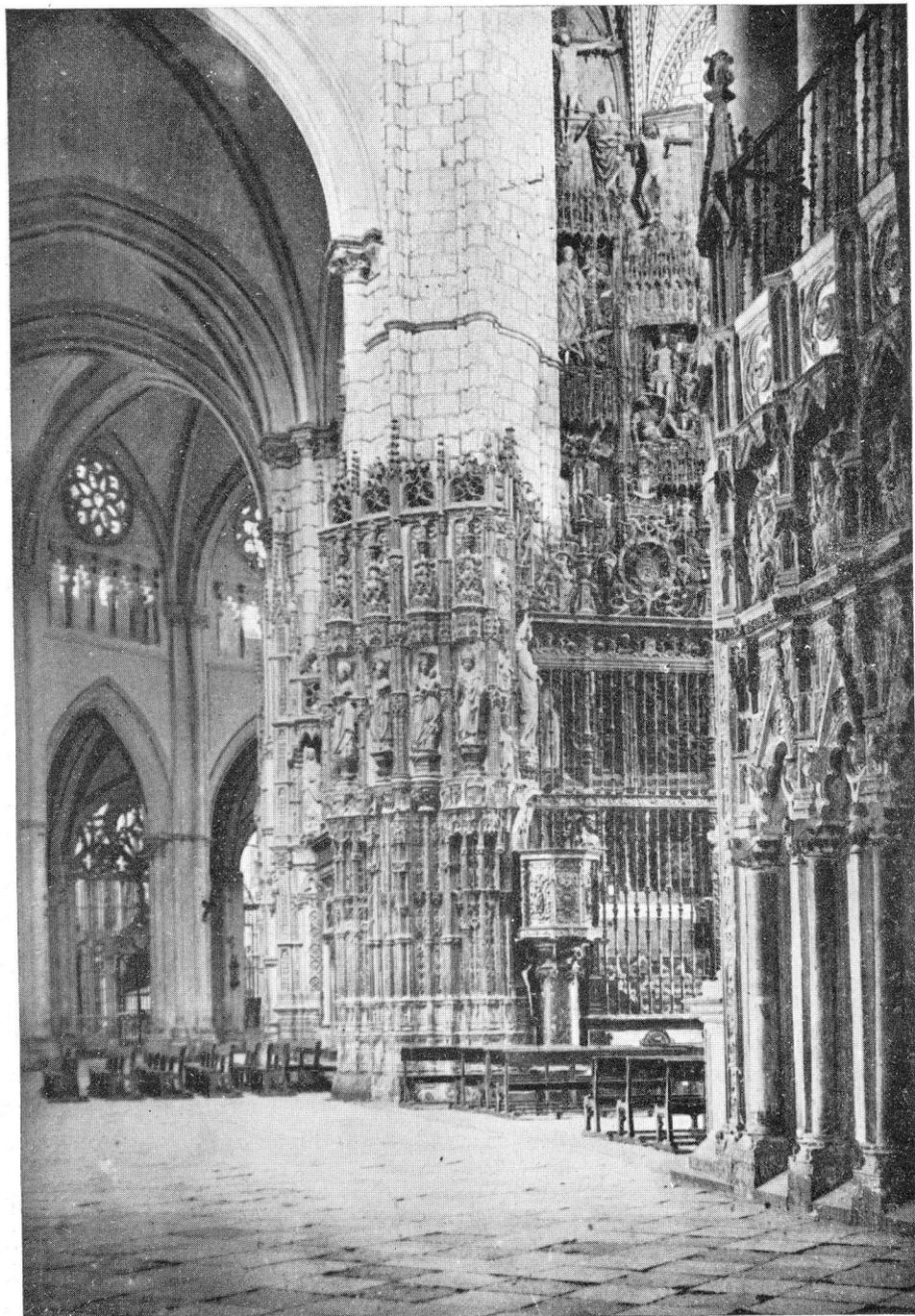
PUBLICADO EN EL BOLETÍN DE LA ACADEMIA DE BELLAS ARTES DE TOLEDO





DEL TOLEDO-ÚNICO E INTANGIBLE: INTERIOR DE LA CATEDRAL PRIMADA

Foto N. CLAVERÍA



DEL TOLEDO-ÚNICO E INTANGIBLE: INTERIOR DE LA CATEDRAL PRIMADA

Foto N. CLAVERÍA



Del Toledo típico y creyente

## La Virgen del Valle

**P**or ineludibles apremios de originales, no hemos podido referirnos antes a las nuevas obras realizadas en la típica ermita de la Virgen del Valle, uno de los lugares de mayor devoción de los toledanos—por el lugar y la Virgen—y de los que no lo son.

Por ella desfilan diariamente multitud de turistas, completando su visita a la ciudad, la que desde ella les ofrece la más maravillosa visión de su conjunto, de su vista panorámica; indudablemente de las mejores perspectivas del mundo.

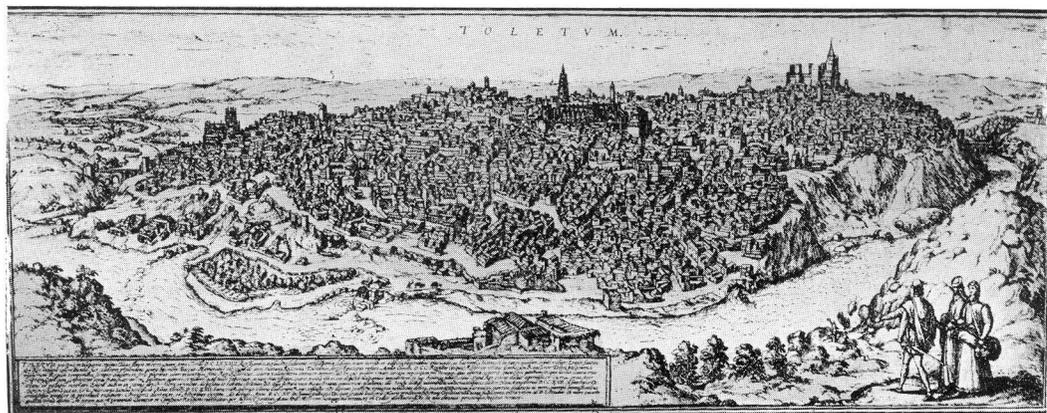
Pero no es sólo interesante el lugar, el punto de vista, sino también la ermita, de

día en día mejorada, muy mejorada hasta en los más pequeños detalles.

Después de con la reciente reja del altar, ha sido completada con el severo púlpito de hierro, obra del mismo artista, el gran artífice Julio Pascual.

La capilla ha quedado bellísima—de la que reproducimos una parte—algo singular y atractiva también para los turistas, que se encuentran sorprendidos, con ella, tan cuidada y completa.

Muy efusivamente felicitamos por esta notable mejora al incansable D. Sixto Rodríguez Cea, al que se debe todo lo mucho allí realizado, como también al autor de la reja y púlpito Sr. Pascual.



EL TOLEDO DE AYER.....

TOLEDO

La ciudad de ayer

y la ciudad de hoy

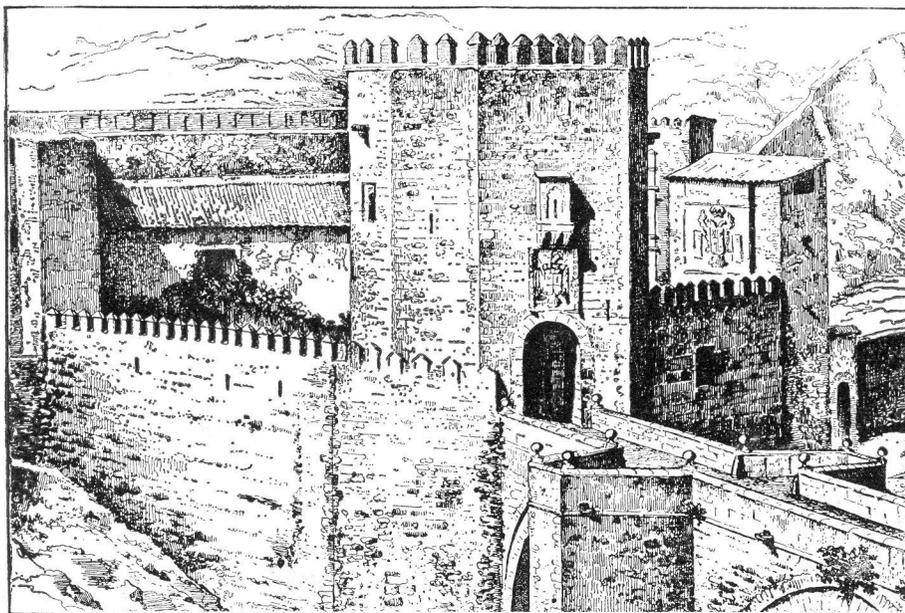


PRECE Toledo, como ofreció siempre, una de las notas más interesantes en el mundo del arte y de la historia. Fue siempre, y lo sigue siendo, uno de los valores arqueológicos más preciados de la raza.

Antes, entre las tantas ciudades viejas,

a cual más valiosas, destacábase la célebre Tolaitola no sólo como capital de la nación española, hasta el reinado de Felipe II, si no por sus singulares tesoros artísticos y por sus brillantes páginas históricas, en las que estaba—y sigue estando—condensada toda la gloria de la historia hispana.

Desde los tiempos más remotos, y a



EL VIEJO PUEBLO DE ALCÁNTARA.....

través de todas las razas que la fueron habitando, fué Toledo la joya más valiosa de la península ibérica, constituyendo el atractivo principal de todas las luchas, entre los romanos, los godos y los cristianos, que la fueron conquistando.

En poder de unos y otros fué siempre objeto de su mayor atención, enriqueciéndola todos con nuevos valores artísticos.

Su último conquistador, el invicto Alfonso VI, el bravo, cuya gloriosa hazaña realizada el 25 de Mayo del 1085 tanto representó para la historia patria, fué uno de los que más aumentaron su tesoro artístico, con nuevas e importantísimas obras. A él débense innumerables templos e interesantes mejoras, que aún se conservan casi íntegras.

Después, pasados algunos siglos, en los últimos, al llegar los fatídicos días en que no se apreciaron tales valores, Toledo sufrió rudos golpes, pero no los mortales que otros muchos pueblos recibieron, defendiéndose heroicamente—defensa que se hizo él solo, por su situación, por la firmeza de sus construcciones y por su imponderable belleza que supo imponerse a la materialidad que dominaba—hasta llegar al hoy inmensamente rico en valores arquitectónicos, pictóricos y arqueo-

lógicos, en que como antaño, podemos decir se destaca de entre todas las ciudades no sólo españolas, si no del mundo.

Se destaca más porque apenas quedan ciudades viejas, en las que poco a poco fué dominando la materialidad de la vida actual, quedando muy reducido su ayer, casi anulado, y las pocas que existen no ofrecen tan variadas ni tan excepcionales características como la ciudad imperial.

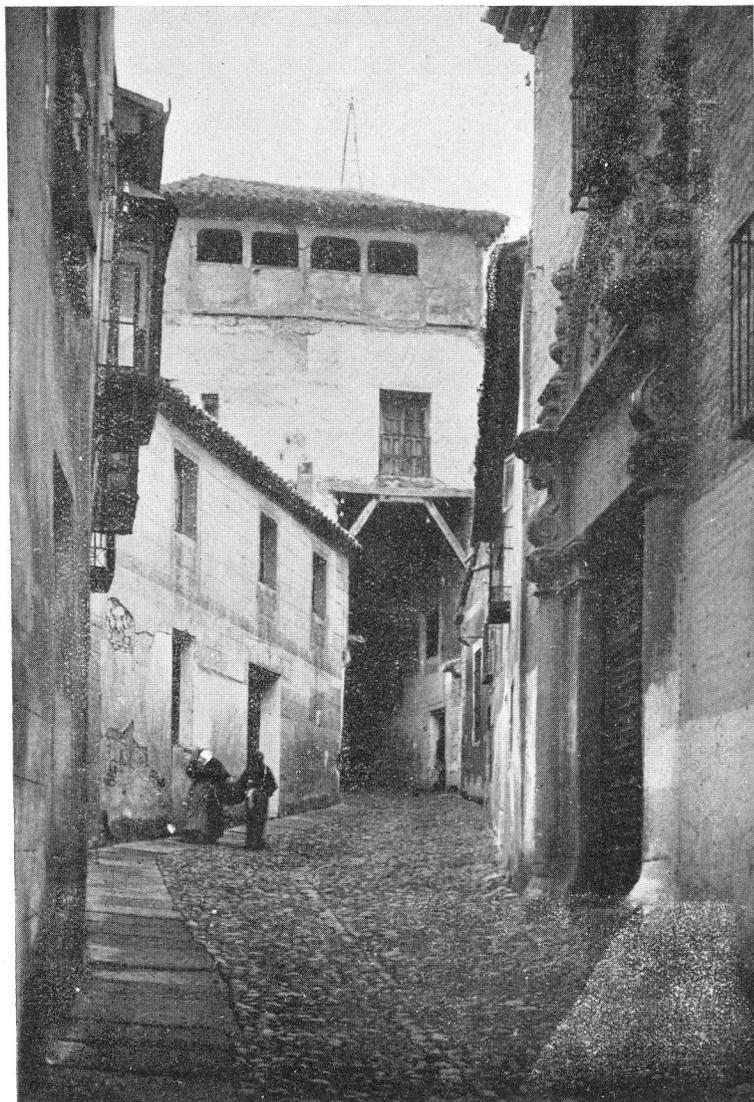
Agudizado firmemente el modernismo, de grandísima importancia e interés en muchos aspectos y sumamente grato en su mayoría, pocos pueblos se resistieron a su dominio avasallador, imperando en casi todo el mundo, indudablemente con gran acierto en muchos casos.

En este casi, verdaderamente excepcional por lo reducido, está incluido en primer y preferente lugar—muy merecido—la vieja ciudad toledana, cada día más vieja—hay ciudades cada día más nuevas—y por tanto cada día más valiosa, más singular, más única.

En la corriente vertiginosa de los días que vivimos, llenos de grandes sorpresas en todos los órdenes de la vida, habiendo llegado a la realidad de cosas inauditas, resultan más interesantes estas obras de nuestros antepasados, inauditas también, por lo que son y por lo que representan.



CADA DÍA MÁS VIEJA.....



CON SUS TÍPICAS CALLEJAS

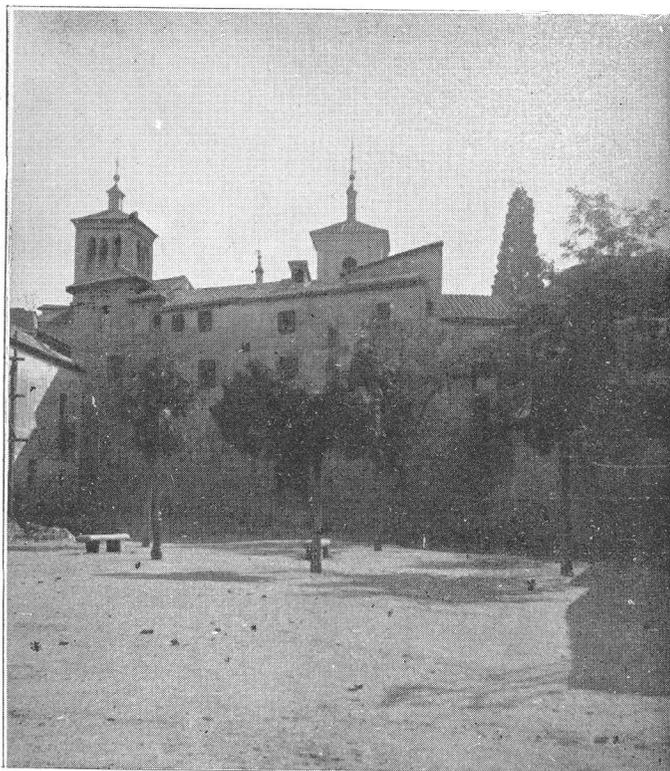
Parecen «cosas soñadas», «visiones de ensueño», las bellezas y los atrevimientos —atrevimientos mucho más audaces por ser en aquellos tiempos— artísticos y arquitectónicos del viejo Toledo: sus célebres monumentos, destacándose la sublime Catedral y el grandioso Alcázar, una multitud de valiosos templos, monasterios, asilos, conventos, palacios, castillos, casonas, puentes, puertas, torres, murallas, callejas, plazuelas, callejones, cigarrales y todos sus detalles tan singulares, hasta

el más sencillo rincón que atesora un señalado valor típico interesantísimo; toda la ciudad, en conjunto y en detalles, que con plausible justicia ha llegado a considerársela unánimemente como la capitalidad artística española.

El Toledo de ayer y el Toledo de hoy —por ser casi el mismo de ayer, contra el que no pudieron ni podrán nunca, porque es verdaderamente intangible— sigue siendo el Toledo-único por excelencia.

Siempre, siempre el Toledo-único.

SANTIAGO CAMARASA



DE LA CIUDAD DE LOS ENCANTOS

## El solar de Padilla

*Ni una piedra recuerda a la memoria  
el solar de la casa de Padilla,  
ni una piedra, en la urbe de Castilla,  
que es de España florón, y luz, y gloria.*

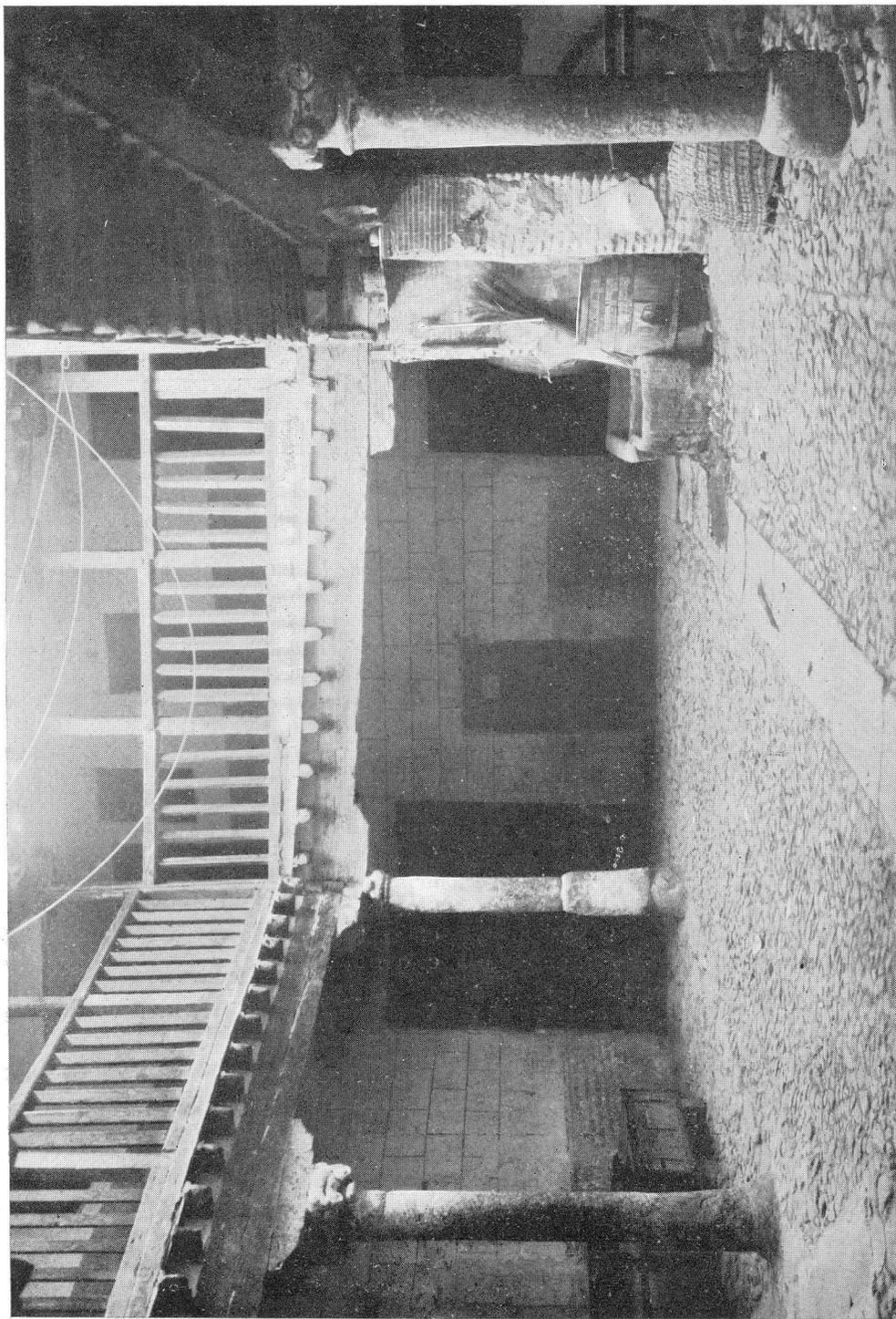
*Sombras de ingratitud hánse cernido  
sobre el hombre que no vendió su acero,  
sobre Juan de Padilla, el comunero,  
el héroe del honor jamás perdido.*

*Cuando en las noches del invierno oscuras,  
las callejas recorro—sepulturas  
de fechos prodigiosos que pasaron—,*

*me parece escuchar como un lamento  
esta triste canción, que trae el viento:  
¡En Toledo, del mártir se olvidaron!*

Foto PEDRO ROMÁN

VICENTE MENA PÉREZ



DEL TOLEDO-  
ÚNICO E IN-  
TANGIBLE:  
PATIO DE LA  
POSADA DE  
LA SANGRE

## Bibliografía

“Pedro de Mena y el misticismo español”, POR ANTONIO GALLEGO BURIN. □

**L**A gran capacidad literaria y arqueológica del Sr. Gallego Burin, nos ha ofrecido el deleite de unas páginas, muy admirables y documentadas, sobre el gran imaginero español del siglo XVII Pedro de Mena, cuya vida y cuya obra estudia en ellas.

Publicado este su notable trabajo en el Boletín de la Universidad granadina, ha hecho del mismo un atractivo libro, completado con diecinueve magníficas reproducciones de obras del gran escultor, cuyo envío agradecemos y por el que felicitamos muy cordialmente a nuestro querido amigo Antonio Gallego Burin.

“El arte de estudiar” POR FERNANDO REY BÉJAR. □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

**I**NDUDABLEMENTE, el estudio es un arte, un interesante arte no comprendido por todos, especialmente por una gran mayoría de los que tienen que cultivarle.

Este es, pues, el libro de D. Fernando Rey Béjar, interesante y práctico, que acaba de publicar la segunda edición.

«El arte de estudiar», en sus diez capítulos, trata ampliamente del tema, acompañando ejercicios prácticos.

Nos complacemos en felicitar por su original libro al Sr. Rey Béjar.

Nuevos libros de la Editorial Prometea. □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

**R**ECIBIMOS dos nuevos tomos de la importante editorial valenciana, que no cesa en su plausible labor.

Es uno: «El ídolo roto», una notable colección de pequeñas novelas o cuentos, seis a cual más interesantes, del notable literato Yack London, tradu-

cidos por Fernando Valera e ilustrada con una bonita portada en color de Arturo Ballester.

Es el otro: «Lope de Vega», de su colección de «Clásicos Españoles», conteniendo otras tres interesantes comedias de aquel célebre ingenio español. Por ambos, reiteramos nuestra felicitación a la Editorial Prometeo.

“El árbol simbólico de Toledo”, POR ISMAEL DEL PAN. □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

**A**TENDIENDO a la patriótica encuesta del Sr. Campos Turmo, para la implantación del Jardín de España en Marbella, la Academia de Bellas Artes toledana encargó la contestación a su numerario D. Ismael del Pan.

Este ha hecho un informe magnífico en su aspecto documental y literario, indudablemente de los más interesantes que habrá recibido el autor de la iniciativa del Parque de las Españas, en el que concreta, como símbolo de la provincia el chopo, y el de Toledo-ciudad el albaricoquero.

Admirable trabajo que ha publicado en un folleto, que le agradecemos, y por el que le felicitamos muy sinceramente.

Otros libros. □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

*Catálogos de la Editorial Hijos de Santiago Rodríguez.*—Contienen éstos la interesante producción, de carácter general, artístico, escolar y burgalés, de la acreditada editorial de Burgos.

*Memoria de la Caja Regional de Previsión Social de Castilla la Nueva.*—Abarca la amplia gestión de esta entidad—aprobada en el pasado Diciembre—, por la que felicitamos a su Consejero-Delegado D. Pedro María Perales.

«*No volció*».—Bella poesía del poeta José Rico de Estasen—al que felicitamos—, que le fué premiada en el concurso del Centro Escolar y Mercantil de Valencia.

7,20 €



TALLERES GRÁFICOS DE  
RAFAEL G. MENOR.-TOLEDO